

IZCILAIS NORBU SANGPO ZUNGS

Tulkotāja (Kjabdze Lāma Zopa Rinpoče) motivācija

Es veikšu šo metodi lai atbrīvotu neskaitamas elles būtnes, lai atbrīvotu neskaitamos izsalkušos garus, lai atbrīvotu neskaitamos dzīvniekus, lai atbrīvotu neskaitamos cilvēkus, lai atbrīvotu neskaitamas asuras, lai atbrīvotu neskaitāmas suras, lai atbrīvotu neskaitamas bardo būtnes no ciešanu celoņiem un viņas vestu līdz atmodai, lai atbrīvotu būtnes no nabadzības un lai papildītu Buddhas macību vajadzības, sveto butņu - sanghas - vajadzības, lai izplatītu Dharmu.

IZCILAIS NORBU SANGPO ZUNGS

"Es zemojos trīs Reto izcilo priekšā. Reiz es tā dzirdēju: Kvalificētais Iznīcinātājs, tas, Kurš Aizgājis Pāri, mītinājās Śravasti, Buddhas sponsora karāja dēla¹ Gonme Sedžinas Kunga Rāva dārzā. Šajā dārzā bija templis, ar plauktiem uz kuriem bija svētie teksti un citi svēti objekti. Tad, ļaunu darītāju pulka varenā vadoņa Norbu Sangpo dēls, devās tur kur atradās Kvalificētais Iznīcinātājs, tas, Kurš aizgājis pāri. Viņš pazemojās ar savu galvu pie Buddhas, Kvalificētā Iznīcinātāja, tā, Kurš aizgājis pāri, pēdām un, apsestoties vienā virzienā, ļaunu darītāju pulka varenā vadoņa Norbu Sangpo dēls paskaidroja šādi Buddham, Kvalificētam Iznīcinātājam, tam, Kurš aizgājis pāri: "Tīrais, es sekošu jebkuram tikumīgam ubagam, jeb tikumīgai ubadzei², vīrietim kas tuvojās tikumībai, jeb sievietei kas tuvojās tikumībai³, kas skaitīs šo sirds mantru trīs reizes katru dienu, un gādāšu visu vajadzīgo šai būtnei. Es pat meklēšu viņiem ēdienu, drēbes, dārgakmeņus, zeltu, īpašumus, graudus, un sudrabu/ naudu. Es papildīšu visus tās būtnes mērķus. Es ļaušu, ka visas būtnes būtu zem viņa kontroles. Es izpildīšu visas šīs būtnes tā brīža dažādas darbības, atskaitot tad kad tā ir iesaistīta dzimumatiecību aktā.

NAMO RATNA TRAJAJĀ NAMO MANĒBHADRAJA MAHĀJAKŠA SANĀ PATA SAJAJ JATI THEN* HELĒMANBHADRA HELĒ HELĒ MANĒBHADRA KILI MANĒBHADRA KILI KILI MANĒBHADRA TSILI MANĒBHADRA TSILI TSILI MANĒBHADRA TSULU MANĒBHADRA TSULU TSULU MANĒBHADRA TURU MANĒBHADRA TURU TURU MANĒBHADRA KURU MANĒBHADRA KURU KURU MANĒBHADRA TSURU MANĒBHADRA TSURU TSURU MANĒBHADRA SURU MANĒBHADRA SURU SURU MANĒBHADRA SARVA AHTHAMAMAI SARDAHJAI SVĀHĀ TATHJATĀ PŪTHANAI SUBHUTANAI PŪTUNAI SUBHUTANAI SURUMAI SUMARRTAI SURRATAI SUSMAHATAI SUSMAPATAI HELIKEJHĒLAKALI PŪNAJASIDDHIBHADRA HILI HILI SVĀHĀ EHĒKONIŠKAI EHĒKONIŠKAI SVĀHĀ

Veiksmi sasniegs skaitot šo septiņas reizes. Rituāls ir šāds: Pieaugoša mēneša 15. dienā nomazgā ķermeni, uzvelk tīras vai jaunas drēbes, un piedāvā agaro⁴ dūmus trīs reizes. Ja kāds skaitīs šo mantru 7000 reizes, tas atradīs zeltu⁵.

Ar to Pakpa Norbu Sangpo zungs⁶ ir nobeigts."

* *ar zemu toni*

Tulkotāja veltījums:

Lai tulkojot šo Norbu Sangpo Zungu un Norbu Sangpo Zunga mantru uz angļu valodu

radīto nopelnu sekas būtu lielākais labums visām dzīvām būtnēm. Lai jebkurš tikai dzirdot, redzot un pat tikai pieskaroties vai glabājot šo tekstu, iegūtu to laimi, pēc kuras ilgojās, ieskaitot to bagātību, ko viņi meklē, ieskaitot to bagātību un laimi, ko saņem reālizējot atteikšanās no samsāras, bodhičittu un pareizu uzskatu, cik ātri vien iespējams. Lai trenētu savu prātu augstākas tantras divās pakapēs, iepriecinot paša guru, lai pat vienu sekundi neapbēdinātu viņu, un lai sasniegtu Vadžradāras atmodas stāvokli šai pašā dzīvē. Lai katrs cilvēks, kas praktizē palīdzētu daudz citām būtnēm atbrīvoties no nabadzības un piedzīvot bagātību. Lai bagātības rezultātā rastos laba sirds, pilna atmoda, viņu prātos.

Piezīmes:

1. Karāļa dēls - jau bija karālis tajā laikā
2. Pilnīgi ordinēts vīrietis un pilnīgi ordinēta sieviete.
3. Vīrietis un sieviete dzīvojot ar 5 solījumiem
4. Aromātisks koks
5. Lāma Zopa Rinpoče ierosina, tā ka zelts ir ļoti rets un dārgs, tādejādi "Jūs atradīsiet zeltu" nozīmē, ka jums būs veiksmē atrast to bagātību, ko meklējat.
6. "Zung" nozīmē neaizmirst spējīgu prātu, atmetot netikumības un ievērojot tikumību. (Tas ir kā saskatu "zung" nozīmi. Vārds "zung" lietots daudz reizes, šeit nosaukumā nozīmē "mantra").

Colophon :

Translated by Kyabje Lama Thubten Zopa Rinpoche, on Sept 1, 2004 , while staying at Nagarjuna Barcelona, Spain. Notes taken and lightly edited by Claire Isitt. Lightly edited and formatted by Venerable Gyalten Mindrol, FPMT Education Department, February 2006. The mantra has not been checked against the Tibetan.